



PROVISIONAL

S/PV.2228
9 June 1980

CHINESE

联合国



安全理事会

第二二二八次会议临时逐字记录

1980年6月9日

星期一下午3时30分在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	奥尔戈尔德先生	(挪威)
<u>成员国</u> ：	孟加拉国	拉赫曼先生
	中国	陈楚先生
	法国	勒普雷特先生
	德意志民主共和国	弗洛林先生
	牙买加	米尔斯先生
	墨西哥	穆尼奥斯·莱多先生
	尼日尔	乌马鲁先生
	菲律宾	杨戈先生
	葡萄牙	富特谢尔·佩雷拉先生
	突尼斯	埃萨菲先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	特罗亚诺夫斯基先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	安东尼·帕森斯爵士
	美利坚合众国	皮特里先生
	赞比亚	卢萨卡先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。中文定本将印在《安全理事会正式记录》。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，美国铝业公司大厦，A-3550室）。

80-61358/A

下午3时55分会议开始

通过议程

议程通过。

南非问题

1980年5月29日摩洛哥常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信
(S/13969)

主席：根据前几次会议的决定，我请博茨瓦纳、古巴、埃塞俄比亚、莫桑比克、尼日利亚、塞舌耳和南斯拉夫代表在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

应主席的邀请莱格瓦伊拉先生（博茨瓦纳）、洛佩斯-帕斯先生（古巴）、阿卜杜勒·马吉德先生（埃及）、易卜拉欣先生（埃塞俄比亚）、洛博先生（莫桑比克）、克拉克先生（尼日利亚）、冈蒂尔先生（塞舌耳）和科马蒂纳先生（南斯拉夫）在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：我要告诉安理会的成员，我收到了阿尔及利亚和扎伊尔代表的来信，要求被邀参加安理会本议程项目的讨论。按照惯例，我提议，根据宪章和安理会暂行议事规则第三十九条的规定，并经安理会同意邀请这两位代表参加讨论，但无表决权。没有人反对，就如此决定。

应主席邀请，布扎比亚先生（阿尔及利亚）和卡曼达·瓦·卡曼达先生（扎伊尔）在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续审议本议程项目。

米尔斯先生（牙买加）：主席先生，我国代表团和我个人看到你主持安理会的工作，感到特别高兴。你的国家挪威，非常关心联合国的工作，你在这里所作的

大量贡献充分反映了这一点。安理会现在面临这个关键问题，我们深信你明智的指导会使我们受益。

我谨代表我国代表团对五月份安理会主席尼日尔的乌马鲁大使表示深切的赞赏，他指导我们的工作表现了技巧、才干和尊严。

过去两个月南非发生的事件还是旧戏重演。南非少数政权又再度面临对种族主义的种族隔离体制的抗议和抗拒。种族主义政权又再度采取同样残酷的手段来对付这种抗议，使众所周知的一切警察恐怖手段，包括杀戮蛮横逮捕和无理的禁令来对付非白种人。很有意义的是，最近的骚动是由南非青年领导的，他们公然反对种族主义的教育制度，并且向它挑战。传教士在抗拒种族主义运动中的作用越来越突出，他们要求对现在的秩序进行根本的改革，这也是很有意义的。这种趋势都是南非被压迫人民逐渐高涨的激进潮流的一部分，并且显示解放势力越来越壮大。

同时，种族隔离政权用来镇压一切反对者的野蛮、残酷的策略，显示它决心不惜一切代价，维护南非白人至高无上的权力。少数政权拒绝采取一切和平方式与反对种族隔离者妥协，相反的，借着大规模使用军队和暴力，镇压一切和平的抗议。这种策略已经失败，并且将来还会再失败，因为非洲人多数绝不放弃尊严生活的权利，也不会接受在自己的国家处于奴隶地位的情况。南非种族主义者仍然没有得到教训——一个稳定的社会不可能建立在镇压、恐吓和不公正的基础上。他们仍然坚持暴力，与争取自种族隔离体制下解放出来的各种力量相对抗。

联合国在这种特别危险的局势中可以发挥非常重要的作用，我们国际社会中的所有的人，对这个问题都非常关切。种族隔离是违反人道的一种罪行，这个问题的影响不仅限于它的地理起沉区，国际社会必须下定决心，团结努力才能消灭这种罪恶。

再者，暴力冲突危及南非的稳定，影响到国际的和平与安全，安全理事会必须

严重关切这件事。安理会必须采取行动，对南非政权施加压力，防止南部非洲再一次发生流血事件。牙买加支持非洲国家集团要求国际社会对种族主义政权采取强硬有效行动的提议。在这个阶段，最重要的是加紧武器禁运以增强其效果，包括禁止与南非进行一切核勾结。也必须采取步骤，执行石油输出国组织已经宣布的有效的石油禁运。应该采取行动，断绝与少数政权的一切联系和合作，特别是有助于加强种族隔离政权经济基础的各种合作。如果安理会按照这种方针采取行动，一定能够对摧毁南部非洲的种族隔离和白人统治，作出决定性的贡献。比勒陀利亚政权由于其主要贸易伙伴的支持合作，其中有些还是安理事的理事国，才能继续跃武扬威。这些理事国虽然宣布反对种族隔离，但是顶多只是虚情假意的造作，它们仍然继续对种族隔离政权提供其所需的经济和外交支持。它们对南部非洲发生的悲剧性事件，必须负大部分责任。

昨天我在访问津巴布韦之后回到纽约，我在那里呆了一个星期。对我来说这是非常特别的经验。我能够看到津巴布韦人民长年艰苦奋斗和镇压以后所获得的巨大成就和他们致力于社会和经济重建的某些重要成果。但是，同时我也仿佛可以察觉到或想象到种族主义少数政权对非洲人民的长年镇压和剥削留下来的某些可怕影响。

因此，我一方面感觉骄傲，同时非常愤怒。当我在津巴布韦的时候，南非局势发生了极为重要的变化，这个势态的发展正是安全理事会注意到和正在讨论的问题。南非人民仍然在受苦，他们的基本权利仍然被剥夺，这不仅由于种族主义少数政权的镇压，也由于有办法和有力量可以影响南非政权的那些国家没有对它施加最大压力，这是必然的结论。

环顾四周，我们不难看到世界局势当中有许多长期存在的不公正事例。由于我们不能解决和消除这种不公正的事例，使得现在的世界局势陷入重重危机中，从而威胁到世界的和平。我们要求被压迫的人继续忍受痛苦，直到时机适合才给予

他们公平的待遇。但是整个国际社会却因未能公正而迅速地处理这种局势而受危害。

南部非洲人民的解放时机已经到来。津巴布韦的例子就是我们面前的榜样。安全理事会必须想办法增加压力，迫使南非当局放弃它们种族隔离的压迫体制。

主席：谢谢牙买加代表对我的国家和我个人的恭维。

特罗亚诺夫斯基先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：南非局势引起整个世界社会越来越强烈的愤怒和警惕，这是很自然的。南非当局继续以更残酷的方式大规模蹂躏2,000万当地居民的基本人权，只因为他们的肤色不同。这种行为是与文明社会的观念背道而驰的。但是，种族隔离不仅是比勒陀利亚统治者的作法而已，实际上，它是南非共和国的官方政策和国家意识形态。种族隔离的种族主义意识形态拒绝不分种族、性别、语言或宗教，给予自由和平等的自然和不可剥夺的人权。

为了对种族隔离的反对者进行残酷镇压，南非的镇压机器使用了典型的法西斯手段。今日任何人如果要更好地了解法西斯主义者在第二次世界大战期间给全世界人民带来什么样的命运的话，他应该仔细看看南非的统治者所采取的政策和作法。联合国的各项决定已经认定种族隔离是非常有害于全世界各国人民的一种现象，并且是违反人类尊严的一种罪行。安全理事会曾经一再要求制止采取种族隔离的政策和作法，这在我们的时代是不能容忍的。

在第417(1977)号决议中，安全理事会要求南非种族主义政权立即制止对黑人和一切其他反对种族隔离的人采取大规模的暴力行为和镇压，废除班图斯坦化政策，放弃种族隔离政策，并保证实现以正义平等为基础的多数统治。

但是比勒陀利亚政权不仅拒绝遵守安全理事会的该项决议及其他决议，而且变本加厉采取更残忍、更狠毒的镇压措施。每一个人都记得索韦托事件和南非共和国其他地区发生的事件，在这些事件中，比勒陀利亚政权采取了最极端的措施，企

图镇压非洲人民的大规模抗议。

近来全世界又再度看到南非种族主义政权对南非黑人再次进行大规模的镇压。南非当局残酷地镇压了种族主义反对者的抗议，并且迫害纺织工厂和食品工业的工人及对残酷剥削他们的劳动成果进行反抗的那些人。

警察用枪弹、警棍和大规模的逮捕对付抗议的学生和罢工工人。5月28日，开普敦的警察对一群学生开枪，造成了学生的伤亡。光是在最后几天逮捕的人数就达好几千。甚至南非教会理事会所属的温和宗教团体也挺身而出要求进行改革，并且企图举行和平示威，以期营救被当局逮捕的教士。但是甚至这个示威也受到警察的残酷镇压。

在为争取基本人权的斗争中，南非各种族和各民族团体的最优秀代表献出了他们的生命，关进了南非的监狱。全世界及联合国都知道为自由而战斗的纳尔逊·曼德拉、沃尔特·西斯路、戈万·姆贝克和其他自由斗士的英雄事迹。有些自由斗士甚至被判处终身监禁。

班图斯坦化，将几百万非洲人迁徙到荒凉的地区，是种族隔离政策一种野蛮的表现。这种政策的整个目的是很清楚的：把南非黑人分裂成几个单独的部落，剥夺非洲人的一切权利及正式的公民权，将建立附属领土合法化，阻碍日渐高涨的民族解放运动的浪潮。同时，南非种族主义者正扩张他们对非洲邻国，特别是安哥拉的侵略行动，并且正在他们占领的纳米比亚领土继续进行大规模的镇压活动。

苏联对南非的事件与非洲和其他国家同表深切关怀，这些事件证明非洲大陆该地区的局势有进一步恶化的危险。既然南非种族主义政权如此顽固地拒绝终止种族隔离的不人道政策，以及对非洲邻国的侵略政策，苏联完全同意非洲国家对南部非洲局势的看法——即这种局势构成对国际和平与安全的威胁。苏联代表团认为现在该是我们审议这个问题的时候了！因此它欢迎非洲国家请求为此召开安全理事会会议的倡议。苏联及其他社会主义国家一向支持并且将继续支持南部非洲人民的斗争。

今年5月15日华沙条约缔约国政治协商会议通过的声明庄严宣告：

“与会国重申，它们声援纳米比亚人民为争取自由和独立而进行的正义斗争，并声援正在争取铲除种族隔离和种族歧视政权的南非人民。”（S/13948附件二，第15页）

要确定比勒陀利亚的统治者拒绝遵守安全理事会和联合国其他机关关于这个问题的各项决议的挑衅行为的理由并不难。理由是这些种族主义者知道他们背后有有力的支持。维护南部非洲的殖民主义和种族主义的温床是符合若干北约组织的帝国主义国家，尤其是美利坚合众国的长期政治、战略和经济利益的，美国认为南非是对非洲独立国家进行斗争的堡垒和基地，也是美国在世界该地区的军事跳板。

最近西方新闻界有值得注意的报告，大意是说美国行政当局最近甚至不再假装对比勒陀利亚政权施加任何压力。例如美国的杂志《美国新闻与世界报导》周刊今年6月2日那一期报导说：

“南非的美国外交官说美国已经悄悄地改变了对这个白人统治的共和国的政策，并且已经吓唬南非领导者，要他们改变种族政策。这个政策改变的背后理由是：华盛顿越来越认识到南非作为原料供应者，及一旦波斯湾或印度洋爆发动乱可能成为盟国的重要性。”

正是由于北约组织国家的支持，我们才看到南非共和国的经济和军事潜力日益增长。正是由于北约组织国家的支持及合作，南非才能够获得制造核武器的技术。每一个人都了解种族主义者实现了制造核武器的野心会给非洲人民及国际和平与安全带来什么后果。

但是有些北约组织国家却尽力阻止对比勒陀利亚种族主义者采取有效的经济制裁；它们并没有遵守对南非实施武器禁运的决定。石油毫无阻碍地输送给种族主义者。

西方国家的公司与南非共和国维持关系获取利益。据我记忆所及，约有2,000家不同的跨国公司与南非种族隔离政权进行交易。成百上千的美国和英国公司在南非营业。它们不断增加对南非经济，包括南非军事工业的资本投资。

南部非洲仍然是西方国家最重要的矿物原料来源，也是它们的主要金矿。稀有和贵重金属，如铀和钻石，以非洲黑人奴工的不人道剥削为代价，给许多西方国家带来了优厚的利润。

仅仅1978年一年，南非出口到美国的金属和矿物就约值20亿美元。至1977年年底为止，西方国家在南非的投资共达245亿美元。1972到1978年期间，22个国家的382个银行提供给南非的贷款超过50亿美元。

有些人说，西方国家不能切断与种族主义政权的经济关系的理由是由于宪法或法律“限制”，不允许这些国家的政府有效控制这些公司或它们的分支机构在南部非洲的活动。但是根据我们在国际关系方面的经验，一旦这些国家的政府决定对进步或革命政权进行经济封锁，所有这些“限制”就会立刻消失。

北大西洋军事集团国家内的垄断资本对南非政权的纵容，使得国际机构无法对种族隔离政权采取有效的措施。捏造必须与南非的统治者继续对话的借口来掩饰这种纵容，只有导致更加残酷的大规模镇压，进一步增加受害人的数量，及以最野蛮的方式增加社会和种族的不平等。

苏联和其他社会主义国家一直是并且仍然是非洲国家的忠实朋友。这些非洲国家已经自殖民统治下解放出来，并且正在进行艰巨的斗争，以期消除外国统治的影响，巩固它们的独立，发展经济和文化。社会主义国家大家庭对非洲国家的声援，是民族解放运动必将取得越来越多的胜利以及非洲独立国家将取得更大社会和经济进步的一项保障。

今年5月25日苏联共产党中央委员会总书记、苏联最高苏维埃主席团主席列·伊·勃列日涅夫先生向非洲各国和人民祝贺非洲解放日时说：

“今年是非洲各国人民民族解放运动取得突出成就的一年：津巴布韦人民经过该国爱国力量反对殖民主义种族主义压迫的多年忘我斗争取得了独立。世界地图上出现了一个新的国家—津巴布韦共和国。在非洲彻底摆脱种族主义和殖民主义的道路上又走出了重大的一步。

“苏联人民相信，解放纳米比亚的正义事业也必将取得胜利，该国人民正在自己公认的先锋队—西南非洲人民组织领导下为自由和独立进行着英勇的斗争。我们当代最可耻的现象—南非共和国的种族隔离也必将结束。根据苏联的倡议，1960年联合国通过的有历史意义的《给予殖民地国家和人民独立宣言》必将毫无例外地完全实现。这是历史的铁律！”（A/35/261，附件第1页）

拉赫曼先生（孟加拉国）：主席先生，我衷心欢迎你担任安全理事会本月份主席。由于你的丰富经验、外交技巧、通情达理和众所公认的幽默感，我们相信安理会的事务将会处理得有效和迅速。我也要借此机会向尼日尔伊德·乌马鲁大使表示感谢和赞扬，他能干地主持了五月份的工作。

我国代表团完全赞同非洲集团由于南非目前的紧急情势要求安理会紧急处理南非问题。

尽管三十年来有系统的揭发和举世的谴责，残忍的种族隔离制仍在南非继续猖獗，比以往更加顽固。没有人能怀疑这仍然是那块苦难土地上当前紧张、暴力和镇压升级的核心。

联合国大会曾明确谴责种族隔离，认为它不仅是“违反人类良知和尊严的罪恶”并且是“一种严重扰乱和威胁国际和平与安全的违反人性的罪恶”。

这个问题在人权方面的影响无需在这里细说。三十年来国际社会曾将南非种族主义政权执行的这种万恶的政策的内容予以搜编、分类和加以谴责。这个雷厉风行地执行着的残暴不仁的政策意味着侵占87%的最富生产力的农业土地专供为数极少的白人少数民族使用，剥夺五分之四以上人口的政治代表性，史无前例的大规模

经济歧视和剥削，几百万非洲人流离失所和迁移，以及国家的肢解。它发展了一套错综复杂的法网和行政政策，目的是要保证种族分离和限制行动。

这种残暴镇压政策无可避免地带来了暴力和破坏。南非的动乱指日可待。长期的非暴力抵抗已经再无缓冲余地，又加上多年的屈辱和痛心的牺牲，更是火上加油。沙佩维尔和索维托惨案的记忆不可磨灭地载入史册。它们是人类追求尊严、自由和平等的长征道路上严峻的里程碑。

斗争是不断的，进程是不可逆转的。它的目的是通过阿扎尼亚人民的决心和决定，不管怎样的残忍、镇压、诬陷的政治审讯、任意的逮捕、查禁和班图斯坦化都要获得他们的自由。在怀念所有那些种族隔离的无数无声受害者，在怀念所有那些为了人类的尊严冒过生命危险的人之中，斗争获得了它的动力。它从诸如斯蒂芬·比科、所罗门·马兰古和其他无数的失踪的英雄烈士的精神得到力量，它由下列那些仍然被作为政治犯而监禁或关押的人的意志所推动：纳尔逊·曼德拉，索韦托11，泽夫·莫瑟彭18，沃尔特·姆贝特和其他52个教士。

这是埋伏在目前整个南非罢工和学生抵制浪潮后面的信号。这是掀起攻击警察局和石油厂洪潮的决定性因素，是激起黑人和有色人种，工人和学生，教士和普通人的抵抗的火花。

但是在再度掀起的反对种族隔离斗争中，除了其人道主义的内涵之外，还有它重要的政治意义。南非仍然是当前的火药库，它对南非国内的、区域的和国际的和平与安全的危险是明显的。由于内外交困，南非已把它自己变成一个具有明显目标的武装堡垒。最大的目的是要长期维持白人在南部非洲的最高地位，不顾它在邻国津巴布韦以及由于葡萄牙殖民帝国的垮台而遭受的挫折。只有纳米比亚仍然在它的非法控制之下。一个主要的目的是要粉碎南非内部的起义和阻止解放斗争。直接的目标是前线国家，南非下定决心要孤立它们，以越过国际边界正式武装入侵的手段扰乱它们，使它们的政府不稳定。它的核武器潜力发展已成为最优先事项，不顾它引起的一切无法估计的后果。

面临着这些客观因素，现在迫切需要寻求解决办法。33年来，联合国曾设法找出很多种途径以求和平解决种族隔离问题。这个和平解决办法的基本前提是鼓励整个南非人民有决定其国家命运的权利。为了设法找出一个能够达到公正而持久的解决的行得通的方案，大家提出了许多建议。反对种族隔离特别委员会主席谈到过1964年提出的建议，要求召开一个由所有南非人民真正的代表组成的全国会议。不用说，南非拒绝了所有这些计划——而且泰然处之。

安全理事会务必注意这种爆炸性的局势。安理会首先必须要求取消种族隔离政策及其镇压机关。这就需要无条件释放所有政治犯、取消对那些受禁令限制的人的各种禁令、让被放逐的人返回、开放政党、组织和传播界的活动，以及废除旨在分离种族和镇压抵抗的压制性法律。

这项要求必须用更有形的压力加以支持而不能只作道德上的呼吁。必须要求用一切可能的政治、经济和外交方法，彻底孤立种族主义政权。各国必须个别地和集体地有效促使种族主义政权不敢扩大它的军事和核子力量。安理会必须通过按照第421(1977)号决议的规定而设立的委员会有效地加强努力以保证彻底执行武器禁运。长期以来，我们曾为扩大制裁的范围问题争论不已。为了目前的紧急情况，石油输出国组织国家协议的石油禁运是施加压力的有效手段。所有国家应完全尊重和支持这些措施。

孟加拉国坚决主张消除种族隔离。我们不能支持或接受任何相当于只是把种族主义略作修改的解决办法，或剥夺整个南非人民决定其前途的单方面强制解决办法。归根究底，我们认为必须采取一切必要措施，以保证按照整个南非人民自由表达的意愿，把一切权力转让给他们而不分种族和肤色如何。因此，孟加拉国重申，它承认南非解放斗争的合法性。这是一个不可逆转的进程，该区域的历史已一再地证实了这一点，我们希望，依照共同利益而坚决结合的世界大家庭，也将为了南非人民、整个非洲和全人类的利益，见到种族隔离的灭亡。

主席：我谢谢孟加拉国代表对我的恭维。

陈楚先生（中国）：主席先生：首先，请允许我对阁下担任本月份安理会主席表示热烈的祝贺。同时，我也愿借此机会对上月份主席尼日尔大使欧马鲁阁下出色地完成任务表示热烈祝贺。

主席先生，

在纳米比亚人民和阿扎尼亚人民英勇斗争的不断打击下，尤其是在津巴布韦人民辉煌胜利的沉重打击下，南非种族主义政权进一步陷入四面楚歌的孤立境地，日子越来越不好过。但是，南非种族主义当局的反动气焰并没有丝毫收敛。一方面，它穷兵黩武，拒绝放弃它对纳米比亚的殖民统治，并不断加紧对非洲邻国的武装侵略。一方面，它又变本加厉地对阿扎尼亚人民进行野蛮的镇压。

最近，随着索韦托惨案四周年的到来，英雄的阿扎尼亚人民针对罪恶的种族歧视和种族隔离制度，掀起了声势浩大的罢课、罢工运动，要求释放被非法逮捕的民族主义领导人的呼声亦日益高涨。为了维系其摇摇欲坠的种族主义统治，南非当局再次诉诸残暴的血腥镇压，它逮捕了各阶层群众一千多人，甚至打死打伤不少无辜的少年学生。广大非洲国家和人民以及全世界一切主持正义的国家和人民对此莫不感到极大的愤慨，并给予强烈的谴责。

中国政府和人民坚决支持阿扎尼亚人民反对殖民主义、种族主义、种族隔离的正义斗争。中国代表团强烈谴责南非种族主义政权对阿扎尼亚人民所犯下的一系列罪行，并对上述暴行的一切牺牲者表示深切的同情。我们坚决支持非洲国家的正义主张。我们认为，安理会应当强烈谴责南非当局的罪行，责成南非当局立即停止对阿扎尼亚人民的一切镇压和迫害，立即释放一切政治犯，并呼吁各国人民和政府支持和援助阿扎尼亚人民和纳米比亚人民反对种族主义、殖民主义，争取民族解放的正义斗争，并支持其他南部非洲人民反对南非侵略、维护国家独立和领土完整的正义事业。

谢谢主席先生。

主席：谢谢中国代表祝贺我的话。

下一个发言人是博茨瓦纳代表。我请他在安理会席次就坐发言。

莱格瓦伊拉先生（博茨瓦纳）：主席先生，首先我要祝贺你担任全世界寄予信心和信任的联合国最高机构安全理事会的主席。挪威是同博茨瓦纳关系最亲切的国家，这就是说我国代表团深信你能够领导安理会困难的审议工作取得必然的成功。

联合国过去35年来一直处理南非问题。安理会35年来曾通过大量的决议，目的是要劝使南非纠正该国长期以来普遍令人无法容忍的情势。现在是1980年，而南非却依然故我：是一个种族隔离和种族主义继续变本加厉地蹂躏千百万我黑人同胞生命的国家。

南非的历史是人类相残的历史。对南非黑人长期凶残是尽人皆知的事实。沙佩维尔惨案我们记忆犹新，最近，就在四年前，索韦托镇和南非其他几个少数民族区的儿童认定他们已受够了种族隔离，他们走上街头——虽然坚决但没有武装，完全手无寸铁——向南非白人表达毫不含糊的信息：他们不再准备沉默受苦了。南非白人这一方的反应是残忍的屠杀，屠杀了700多个手无寸铁的无辜儿童，他们唯一的罪过，如果这算是罪过的话，是要求开化的人类逐渐学会热切珍惜的东西：自由、和平和正义。

1976年6月16日这一天标志着南非政治历史上的一个历史性转折点。它又是无法形容的一个大悲剧的开始的一天，儿童们的口信是响亮而明白的：“南非的白人们，你们如果现在不放弃种族隔离，开始建立一个按个人品质而不是依照肤色来决定优劣的社会的话，你们将会流血至死。”

但是某些人仍然认为种族隔离只不过是社会——政治上的偏差，用不着努力，它终究会随着岁月而消退的。确实，有些事情使我们相信它已经正在消退中，因为在南非大都市的少数几个公共电影院、公园、图书馆和餐馆正开放给各色人种。对那些容易上当的人——对那些习惯于持乐观主义的人——来说，这些设施的开放代

表着种族隔离政策结束的开始。但是，对我们这些从有记忆力开始以来就同种族隔离打交道的人来说，白人至上主义仍然是南非日常生活的规律。没有迹象显示南非白人现在愿意把南非黑人平等地当作具有一切自由人所享有的权利和特权的同胞来对待。南非仍然是白人的禁裔，非洲人是不准分享的。许多年前，已故的维沃尔德就把这订为法令，当时他实施了班图教育法。它仍然是南非今天的日常生活规律。

黑色南非人从那时起被赶进各个荒瘠的班图斯坦，在那儿他们注定着要妻惨、贫穷和肮脏地终其一生。他们被剥夺了自己的传统和统一南非国家的公民权不能享受自己的劳动成果，在他们的祖先劳苦开发出来的国家里却没有生养和安息的权利。

无须我说，大家都知道人的忍耐不是无穷尽的。葡萄牙在非洲有五百年之久的帝国已是一去不返了。罗得西亚的反叛也结束了。葡萄牙人从来没有梦想到会有这么一天，他们长达500年的帝国象一堆纸牌一样的垮掉。伊恩·史密斯先生于1964年4月14日接任罗得西亚阵线的领袖位置时曾向罗得西亚白人许下宏愿说，只要他活着在世一天，罗得西亚就一天不会有多数人统治。后来，就在1975年他还把这个期限扩大到一千年。但是五年之后，罗得西亚成为自由的津巴布韦国。

人们会认为比勒陀利亚应该有眼光从这些近代历史中吸收教训。对我们大家来说，这是十分明显的——自从人类居住在这个地球上的时候起，它就是很明显的——没有什么武力，不管这武力是多么残忍，能够压制一个被压迫民族争取从奴役的锁链、从压迫和剥削的枷锁中获得解放和进行斗争的决心。南非不会是这个历史规律的例外，南非将会获得自由。因此，我们不得不问的唯一的不是南非将来是否有自由，而是一个自由和真正独立的新南非的诞生是和平地达成抑或象津巴布韦的诞生和葡萄牙过去的殖民地一样，要通过痛苦的恺撒式的行动来达成。

这些要由比勒陀利亚的南非白人政权来选择。已经有不祥的征兆决定了博塔政府的选择。现在已经发出了第一响警告，它们发出了南非一个危险时代从此开始的信号——一个非洲前所未见的、标志着险恶的流血冲突的时代。它们不会因为下列

各种办法而沉寂：巩固所谓的班图本土和给予它们毫无意义的部落独立地位；解散南非议会成立一个所谓的总统委员会，它的本质只不过是用不同的形式来拖延白人的统治；在约翰内斯堡市中心开放几个餐馆；以及关于建立一批南部非洲国家的令人发狂的喧闹。

安全理事会一定不能受骗于这些旨在装饰一个社会——政治制度的形象的阴谋，这种制度本质上就是邪恶的，并且是所有具有善意的、诚实的人不能容忍的。必须对南非施加压力，使它放弃对抗的一条路而追求有意义的变革。追求自由和正义的愿望是势可燎原的火焰。南非人民被迫采取武装斗争作为他们促使南非发生变化的唯一手段，这就意味着对所有的南非人——无辜者和作恶者——都是一场大灾难。

在世界任何地方，我们都决心以和平方式求改变，包括南非在内，但是，我们不因此看不见那些使非洲人国民大会和泛非主义者大会（泛非大会）采取武装斗争作为求变手段的理由。然而，我相信安理会有权力防止南非武装冲突的升级，但是这只有它愿意汇集集体的智慧赞同这种武装冲突的目的，并相应地采取行动才行。

安理会至少能够对南非施加大量压力，促使该国认识到，如果它拒不进行有意义的改变，其后果将是越来越多的灾难。必须迫使南非同那些现在狱中日益憔悴的多数人真正的领袖进行公开对话。必须释放曼德拉，恢复他在南非黑人里的领袖地位。必须停止压迫和不经审判即行拘留，以便可以开始和解的进程。目标必须是在南非建立一个每一个南非人，不管其肤色和信仰如何，都享有和平与自由的机会的社会。

安全理事会对那些决心赤手空拳对抗坦克和枪弹的南非儿童的困苦境况不能无动于衷。安理会不能不承认那些儿童的控诉和他们吁求自由和正义的合法性。对那些在南非监狱里日益憔悴的老老少少以及其他一些只不过是为了希望在他们自己的土地上作为自由人而生活因而被捕和每天被监禁的人的困苦境况，安理会不能无动于衷。

我们完全信任安理会。我们信任它的承担——维持全世界和平与安全的承担。不要让人说安理会未能应付它今天面临的挑战。

主席：谢谢博茨瓦纳代表对我的国家和我的恭维。

下一个发言人是埃及代表。我请他在安理会席位就座和发言。

阿卜杜勒·马吉德先生（埃及）：主席先生，上个星期当安理会审议议程上另一项目时，我曾祝贺你担任本月份安全理事会主席。主席先生，我要借此机会感谢你和安理会所有其他成员允许我再次在安理会上就一个同样重要的问题发言。

就南非同联合国的关系而言，南非始终任意蔑视联合国关于非洲人民合法权利的有关决议。再者，南非明目张胆、玩世不恭的种族主义政策不但可憎，而且是历史上少有的。

埃及是头一批国家之一，我们首先提请世界社会和国际论坛注意该区域这种爆炸性严重局势的持续所引起的日益增加的危险性。

种族隔离政策已导致南部非洲局势的恶化，特别是因为南非种族主义政权现已能把南非转变为一个最尖端武器的武库，并取得了生产核武器所必要的能力。除非整个世界社会和特别是安全理事会认真有效地面对这种局势，不然，比勒陀利亚政权将继续对南非人民推行压迫和镇压政策、继续非法占领纳米比亚、和继续对邻国进行侵略，从而对该区域的国际和平与安全造成严重威胁。

这个种族主义政权对非洲黑人多数所推行的种族隔离政策和残酷的压迫措施激起了非洲人民对白人少数政权的斗争。这些做法加强了非洲人民要为自由和人类尊严争取合法权利的决心。近来学生罢课抗议南非政权对黑人提供劣等教育制度这一运动，不应当被视为孤立的事态发展。事实上，它反映非洲黑人多数对白人少数政权的普遍不满情绪。虽然学生的示威采取和平方式，但是种族主义警察却以武器对付示威群众，以致几十个手无寸铁的平民被杀害或受伤，其中包括许多学龄儿童。

世界社会获悉这种野蛮行动后，深为关切和愤慨。埃及政府于1980年6月2日在开罗发布的一项声明中强烈谴责了这一罪行。它在声明中宣告：

“阿拉伯埃及共和国政府十分关切南非事态发展以及南非种族主义政府采取野蛮的不人道措施，镇压民族主义有色学生为要求应有的教育权利而发起的和平示威；事实上，所有国际公约，特别是《世界人权宣言》都已认可这一权利。比勒陀利亚种族主义政权用来对付手无寸铁的青年所发起的和平示威的残酷手段明显地使人联想起沙佩维尔和索韦托惨案。这种行动再次证实，这个种族主义当局继续蔑视国际社会并肆无忌惮地违反国际原则和各项决议，以求推行其镇压措施”。

国际社会应坚决反对比勒陀利亚种族主义政权并应采取具体措施根除种族隔离。如果我们不同心协力、果断地终止比勒陀利亚政权对受压迫的南非人民实行暴力升级，历史的裁决将是无情的。国际社会必须使这个种族主义政权认识到白人少数统治的日子已屈指可数。

比勒陀利亚政权近来发动的残酷暴行无疑地反映出这个政权已认识到它的末日将临，尤其自从英勇的津巴布韦人民取得独立以来，非洲的民族主义革命浪潮汹涌澎湃。

南非政权能从津巴布韦及以前的莫桑比克和安哥拉学到教训吗？它能认识到它对付南非人民的种族主义政策、对自由战士的拘捕、它的班图斯坦化制度、对邻国发动的一次次武装侵略以及它继续对纳米比亚的非法占领，都注定要失败的吗？

无论怎样，历史前进的步伐是不能无限期地挡住的，多数统治势必实现。比勒陀利亚的种族主义者必须认识到压迫和镇压必然激起不满、暴动和流血。

种族隔离必须被根除，南非人民应当毫不迟延地行使他们的自决权利，这样才能避免进一步的流血和苦难。

南非必须立即无条件释放纳尔逊·曼德拉和所有政治犯。它对邻国的屡次侵略行动和它对纳米比亚的非法占领必须终止。我们认为，只有通过安全理事会按照《联合国宪章》第七章的规定紧急采取果断措施，才能达成这些要求。

埃及呼吁全世界的自由人民和所有成员国坚定反对这个种族主义政权发动的连串残酷暴行，并加紧支持非洲人民为在自由、独立和人类尊严的环境下实现真正愿望的正义斗争。

主席：下一位发言者是南斯拉夫代表。我请他在安理会议席就坐发言。

科马蒂纳先生（南斯拉夫）：首先，我要感谢安全理事会的成员让我有机会就这个十分复杂的问题陈述我国政府的立场；这个问题不但对南部非洲区域具有危险，对整个非洲大陆内外也具有危险。

主席先生，我也要热诚地祝贺你担任安理会主席。我们两国之间的友谊，尤其是我们两国在第二次世界大战期间结成的友谊，以及我们私人的友谊，使我更予祝你在执行安全理事会主席的重任时取得良好成绩。

我还要向尼日尔的伊德·奥马罗大使表示谢意。他非常有效地主持了安全理事会上月份的工作。

比勒陀利亚种族主义政权对非洲人民加剧压迫的政策及其对非洲独立国家的侵略政策造成了整个区域局势的恶化。这种爆炸性局势的形成及其后果是不堪设想的。即使不是一个预言家也能认识到，一个注定要失败、苟延残喘、继续为非作歹的政权的政策和行径，对世界和平与安全势必具有严重后果，尤其是这个武装到牙齿的军事化国家又快要成为一个核国，对世界和平与安全的后果是多么严重。

种族主义者用刺刀和枪杆对准大声疾呼的青年男女学生，他们反对隔离、反对种族主义政权为执行种族隔离政策采纳不公平的学校制度，这一事实就是最好的证明。公平地说，由于这些行为，虽然国际社会已多次谴责不人道的种族主义和种族歧视政策，它的忍耐已面临严重考验。

事实上，南非各城镇无辜男女儿童所流的血将予示数十年以来人类历史上这一臭名昭著制度的结束。为了实现这个目的，安全理事会和我们大家必须采取果断行动。要国际社会就另一个优先问题达成广泛的一致意见是不容易的。南非人民显然已作好准备对实现这个目的作出贡献。我们敬佩组织示威运动和声援示威群众的要求的南非国民所表现的勇气，同时强烈反对对他们采取任何镇压措施。工人罢工显示非洲人民的普遍觉醒，他们已不再甘心处于被残酷剥削的从属地位。解放运动成员对种族主义政权战略设施的袭击显示游击活动的逐渐扩大。

这证明种族主义当局的罪行不能再逃避惩罚，1960年和1976年分别在沙佩维尔和索韦托犯下的罪行将不再只是引人悲痛的事件，而将成为解放斗争的战斗信号。种族主义政权在其堡垒里也不再无忧无虑。津巴布韦的例子和纳米比亚人民的解放斗争显示，凭借杀人不足以阻止自由的前进，也不能以此压制人民用武力对付武力和取回自己应有的权利。

比勒陀利亚政权罪行累累，既不能等闲视之，也不容任何人逃脱责任。例如，采纳和推行种族主义、种族歧视和种族隔离政策，这不但已被视为是反人道的罪行，而且是对和平与国际社会的威胁；沙佩维尔和索韦托惨案，无数非洲居民被拘捕并对他们进行政治审判；残酷地剥削南非的人力和自然资源；不顾联合国的决议和决定；无视联合国的委任统治权业已取消而继续非法占领纳米比亚；经常对安哥拉、赞比亚、博茨瓦纳、莫桑比克等独立的不结盟邻国采取侵略和恐怖行动。

因此，虽然以上所举罪行并不俱全，这个新法西斯政权的记录则是骇人听闻的，不能令人容忍的。同时，它提醒国际社会为了它本身利益，应采取什么行动以防止情况的恶化。

在此我要特别提请注意同南非维持全面关系的各国的责任。这些国家应认真采取步骤阻止这个正在当代世界史上留下最可耻的记载的种族主义政权的疯狂行动。

南斯拉夫与坚决、无保留地谴责比勒陀利亚种族主义政权的政策和行为的其他不结盟国家共同支持安全理事会谴责种族隔离、种族主义、种族歧视政策的每一行动；要为消灭这个制度作出贡献；强烈要求停止压迫和剥削；要求立即无条件释放所有政治犯；并特别要求，为迫使南非种族主义政权在政治、外交和经济上处于完全孤立地位，而按照《宪章》第七章的规定采取措施，特别是强制性的制裁。

一贯坚定支持解放斗争和尤其是各国人民决定其自己命运的权利的不结盟运动也准备在这方面承担国际责任，通过它对南非人民的声援对南非的解放作出贡献。

我们认为安全理事会仅在口头上作出谴责是无济于事的。现在需要的是具体行动。正当安理会审议这一特殊问题时，我们面对一般性的暴力和罪行以及特别是对付学童的暴力和罪行。我们也面对恐怖行为，这种行为甚至连天真无辜的儿童都不放过。安全理事会的决定必须明确有力。我们坚信安全理事会是会作出这一决定的。

我觉得此刻无须再提我国对南非被压迫人民的全力和无保留的支持。南非的各个解放运动——南非非洲人国民大会和阿扎尼亚泛非主义者大会——是南非被压迫人民的合法代表，也是他们真正愿望的发言人。南斯拉夫始终是他们的朋友，随时准备在其力所能及的范围内帮助并支持他们为民族解放、肯定人类尊严和根除种族主义、种族歧视、种族隔离和殖民主义而进行的正义斗争。

主席：我谢谢南斯拉夫代表对我国和我个人的恭维。

下一位发言者是扎伊尔代表。我请他在安理会议席就座发言。

卡曼达·瓦·卡曼达先生（扎伊尔）：主席先生，首先我想以扎伊尔代表团的名义诚挚地祝贺你就任安全理事会主席。在这个不稳定、痛苦和忧虑的时代，这个动摇和变乱的时代，世界的和平与安全到处受到威胁，以藐视人类和法律为特色的冲突的时代，由一位挪威杰出的代表来主持安全理事会的审议是令人觉得安慰的。挪威这个国家坚守联合国的原则和理想，一贯支持保卫正义事业，特别是世界被压迫人民的解放斗争以及挪威人民和领导人的人道主义胸怀，我国代表团认为，是安全理事会审议南非目前存在的一触即发情况这个重要问题的成功保障。

同时也让我向你的前任，尼日尔常驻联合国代表伊德·乌马鲁大使阁下上个月主持安全理事会工作的技巧和能力表示应有的敬意。

最后，我感谢安全理事会全体成员让我再一次发表意见。

理事会再一次翻出它关于南非的全部档案。安全理事会常常开会审议南非问题，这就证明南非种族隔离和种族分离所制造的情况已危及和平与国际安全，同时也是国际社会的关心所在。

人民被投入监狱，被拘捕，被任意监禁，新的法西斯主义的法律制订了，即时处决，懦怯杀戮和诱拐所谓的有色人和南非公民时有所闻。除了这一切之外，还有国家恐怖主义，无故侵略和攻击邻国，这些问题理事会已经审议过了。

今天，我们或许应做的是注意南非历史上的一个新的重大事实，并加以适当总结。这个新的重要事实就是种族隔离已经着火燃烧了。确实，一根火柴投入了种族隔离，种族主义的堡垒已经着火。但是从燃烧中南非被压迫人民的自由的不灭之火，希望之火却冲入天际。

我听到过，也读到过南非的暴力正在升级。但是我认为这种提法是不对的；它会意义很含混，而且它只是要掩饰将无辜受害者和压迫者放在相同的等级上看待的某种企图，同时将它们一律归咎于不可容忍的暴力而加以谴责。

不过，南非今天所发生的方式：工人罢工，学生和学童示威，SASOL和NATREF炼油厂和其他工厂和战略地点特别是斯普林地区被焚、抗议、绝食罢工和怠工行动，是压制太久的挫折感而对靠欺骗和蛮干起家的制度，在理性范围之外所产生和长成的那种顽钝时的合理发泄。它是反抗南非压迫，污辱和非人待遇的升级。

对联合国，国际社会和全世界除了一个国家之外的所有国家而言，种族隔离是侵犯人类的罪行。但是国际方面应引为憾事的是，宣称种族隔离是侵犯人类的罪

行的那些国家在它们的日常作为上，在它们同比勒陀利亚政权的关系上，并没有采取相同的做法和想法。

今天我不打算详细讲种族隔离的性质，因为我曾经有过几次机会说明我对这个臭名昭彰的政策本质及其真正的起源。我在这里只想重提联合国所有会员国已作了庄严保证，协助消弭人类的这种灾祸并切实协助消除种族隔离所需要的斗争。但是从实际具体步骤上看，我们推动执行我们的决议方面真正做了些什么呢？

南非人民受的苦太多，他们怀抱的希望和期望也过高，现在已决定走向街头，加以占领并点燃炸药——简言之，改订他们的战斗计划，使其配合这种压迫的性质。谁能指责他们呢？

我们每一个人都很清楚，这些行动敲响了种族隔离的丧钟，有助于消除种族隔离。虽然我们大家都感觉到，也认识到这一点，但是似乎没有人愿意公开地说出或承认这个事实，南非人民烈士更不用说了，他们尽他们的一切力量去战斗，但是他们牺牲追求的目标是需要国际支持的，他们所缺的正是这种支持。

寻求自由的南非人民期望安全理事会以下列方式提供这种支持：承认和重申他们斗争的合法性；断然谴责比勒陀利亚政权的压迫和血腥镇压；重申南非危机的解决需要恢复多数人的权利，因为在民主社会中，少数民族的权利是受到保障的。

最近的历史显示，从法属阿尔及利亚到阿尔及利亚人的阿尔及利亚，从葡属殖民帝国到非洲葡语领土的独立，从伊恩·史密斯的冒险到津巴布韦的独立，简言之，从殖民帝国到以前被征服国家的独立，人民英勇的决心经常都会使统治者接受条件，跟上历史的步伐，推进和平的事业，而和平的事业是与自由与平等的事业密切不可分的。这种理性的恢复经常被说成是天才人物的创造，应归功于有能力完成这种事业的那些人，因为他们到底也协助了历史的前进。

我们认为，安全理事会应协助南非的种族主义领导人学习这种教训，而在此重申解放斗争和反抗压迫的合法性，并明确声明拘捕和野蛮镇压都不能解决问题，也不能消灭种族隔离的火焰。

每一个人都应认识到，目前存在于南非的一触即发的局势不同于1910年南非联邦成立的时候，1960年沙佩维尔的屠杀，1973—1974年的工人罢工和1976—1977年的索韦托起义。应该认清，1973—1974年的工人罢工在唤醒南非人民反抗方面发挥了重要作用，索韦托和1976—1977年事件是这种觉醒的有组织、实际的开始，同时也扩大其范围，我们可以说而不怕引起误解；1980年目前的局势非常象是一个伟大胜利革命的前奏。

即使在民主制度中，旨在便利公民控制权力工具的制裁失去作用时，人民在权力之前被剥夺了法律工具而丧失信心和对抗能力时，革命是合法的，同时在法律上也承认它具有健全的法理和理论基础。

如果南非是一个民主国家，在那里所发生的和世界所谴责的将充分证明非洲人民的革命是有理的。但是现在承认南非不是民主国家。南非是民主的反面，它的政治制度已将这种反面制度化了。这就是为什么联合国承认南非解放斗争和解放运动的合法性的理由，因为解放运动是以它们人民真正代表的身份来领导斗争的。

在目前世界奢谈尊重和保护人权的时候，安全理事会应详细审议南非所发生的严重侵犯人权事件，而且它也应敦促全体会员国，特别是那些常常自命为世界人权捍卫者的国家，立即中止与万恶的种族隔离政权合作，并断绝对它的支持；如果我们希望平等考虑世界可能存在的每一个人和所有人，不管其种族、性别、出身或宗教和思想信仰，由于有象南非这种状态存在，人权之说要令人信服，就必须撇开政治不谈。

最后，我虚心地请安全理事会宣布种族隔离是南非不安和危机的唯一来源；重申南非非洲人斗争的合法性；谴责他们所受到的粗暴镇压，而且镇压是不能解决危机的；宣布危机的解决在于承认大多数人的权利；要求比勒陀利亚政权表现智慧；承认所有这些权利；决定加强经济制裁和武器禁运；最后请求所有会员国在比勒陀利亚政权依然追求联合国和全世界认为危害人类罪行的政策时中止与它一切形式的合作。而且为什么我们不也可以说，我们应该虚心地要求安全理事会来帮助正直的白人和南非的正义人士，他们已看穿他们政治制度的罪恶，他们目前正在抗议并加强反对他们的政府，他们赞成开始谈判，以促成大多数人统治的实现，同时并以南非人民，即解放运动作为合法和真正的代表。理事会应向南非的正直白人和该国的其他正直人士伸以援手，并应要求种族主义的南非白种领导人释放受到不正当监禁的非洲政治志士。

主席：谢谢扎伊尔代表对我国和本人的夸奖。

下一位发言人是阿尔及利亚代表。我请他在理事会议席上就座和发言。

布扎比亚先生（阿尔及利亚）：主席先生，阿尔及利亚代表团很高兴地看到你又一次主持安全理事会这个月的议事。在向你祝贺时，我们也想向你表示我们很高兴在这种环境中向你再一次保证我们信任你的富于想象的热忱和裁断的确实。你个人的品质加上你广泛的经验，我们相信，将使我们今天的辩论具有应有的冷静特质；它们也将促使安理会理解南部非洲严重局势的真正范围和性质及其对整个非洲大陆的安定，甚至对国际和平与安全的影响。

同样地，阿尔及利亚代表团希望向你的前任，伊德·乌马鲁大使表示感谢，他履行责任时公认是洞察入微而又富有远见的。他的正直，他的能力，他的正确、正义和自由的事业的赞助，已赢得他四周的人们对他一致的尊敬，并令人不胜敬仰和感激，这些，阿尔及利亚代表团都深有同感。

安全理事会又再一次面对种族隔离的案件。这个事实首先反映国际社会一直拒绝支持一个将种族压迫和贬低人性尊严提高到立国之道的层次，将制度化的暴力提高到管理社会工具的层次的政治制度。它也强调这些劝告和斥责的范围，这些来自各地持续和经常性的劝告和斥责加在一起，竟使种族隔离的一切辩论产生了国际审判南非民族统一主义的意义。最后，它更进一步突出了全世界对南非内政情况的关怀，目前它的内政的特色是镇压的普遍，紧急立法和即时裁制，因而将这种国家恐怖主义制度化了。

一个这样的政治制度，思想理念、社会秩序的概念，在基本上是不能为人民和各国所接受的，在那种社会秩序中，被贬入非人地位的大多数人受到一批高高在上的少数人用折磨、羞辱和饥饿管理。这一种制度，由于它的无法控制的黩武性，它自大的侵略性和它的镇压式的逻辑，它自己内部存在了自我毁灭的火种。

因此，它践踏非洲民众的权利和尊严，因此它宁愿主要依赖粗暴使用暴力作为恐吓该地各国的工具；因此，它以藐视和不理来对付举世谴责。而且不可避免地就会使想埋葬它的人们把武器擦亮。

种族隔离是另一个时代的学说，另一个世纪的信仰，它注定会衰落死亡。第一。因为南非人民自己抱着对自由的向往和争取独立的决心，是该政权的不共戴天之敌，再压迫镇压也没有用；同时也因为南非人民说了“不”，而且这个喊声虽然常常被堵住，但是已越来越清晰可闻；最后是因为这个喊声由于国际社会全体的反响而不断变大，国际社会对它的关怀是与日俱增的。

企图改造种族隔离制度，使其适应南非的新情况，以班图斯坦化政策达到最高峰；新情况是因为南非人民的斗争的扩展和该地区民族主义打败殖民主义和种族主义而产生的。它是“分别发展”政策的一个自然结果和南非成为一个假的多民族国家的隐密意图的揭露，所以这政策只有一个目的，即保障白人支配权，并使其永久化。

因为它与南非人民的自决和自由愿望背道而驰，因为它是种族主义哲学的支流，因为它的发明者是把它当作南非现行法律的“现代”形式，最后因为它被整个的国际社会所拒绝，所以这个政策只有死路一条。

从形式和内容看，种族隔离政权为了适应现状，曾经连续地作了再三的挣扎。但是，它们一直对抗不了南非人民的坚定决心。班图斯坦化政策是清除非洲多数人并把他们弃之不顾的最后一个阴谋，这个政策的效果加上其他分离措施的效果，产生了最后的无法抗拒的反应而形成民族解放斗争的激进化。

今天，这个斗争的激进化已具体地表示在广泛的人民运动中而动摇了种族隔离制度的基础。这个斗争由于它的确实性，不可避免地终会取得自决的权利，并恢复南非人民的民族权利。

比勒陀利亚政权因为不能遏制全体人民的解放斗争，目前正在加强镇压，加速进行大规模的任意拘捕并举行集体审判，以装点公正的小小门面。因此，南非的种族主义殖民秩序所试行的是长久以来别的地方已经试过的旧瓶新酒。它以加强恐怖来答复民族反抗。

国际社会至少可以期望安全理事会的这些审议会承认整个南部非洲！特别是南非的局势极其严重。在这个意义上，安全理事会必须担任国际和平与安全的保障者，要求立即停止最近的一连串镇压，释放所有政治犯，其中包括纳尔逊·曼德拉，最后立即停止南非经常用于对付该地区各国的报复和恐吓行为。

这些要求如果要使人遵行，必须同时实施《联合国宪章》本身所规定的强制措施。只有按照这个条件，同时这是唯一的条件，国际社会才能对南非人民尽其义务。

主席：继续审议本项目的下一次会议将于明天，6月10日，星期二，下午4时举行。

下午5时30分散会